



**Российский союз
германистов
Russischer
Germanistenverband**



Балтийский Федеральный университет имени Иммануила Канта
Baltische Föderale Immanuel Kant Universität

**Двенадцатый съезд Российского Союза Германистов
XII. Germanistentag des Russischen Germanistenverbandes**

**Литература и война: ситуация 1914-1918 годов
Literatur und Krieg: Konstellation 1914-1918**

27-29 ноября/Nov. 2014 г. Калининград/Kaliningrad

**Aktualität der Literaturwissenschaft.
Methoden- und Wissenstransfer in der Germanistik**

**Актуальность литературоведения. Научный и
методологический трансфер в германистике**

Literaturwissenschaftliche Dozentenfortbildung
im Rahmen des Jahres der deutschen Sprache und Literatur
Литературоведческое повышение квалификации преподавателей ВУЗов
в рамках года немецкого языка и литературы в России



**Jahr der deutschen
Sprache und Literatur
2014/15**

**IRD LK
RGGU**

Zwei Veranstaltungen – in Synergie

Der Russische Germanistenverband hat die Ehre, vom 27.-29. November 2014 an der Baltischen Föderalen Immanuel Kant-Universität in Kaliningrad seinen **XII. Russischen Germanistentag** durchführen zu können. Dafür sei bereits an dieser Stelle der gastgebenden Universität großer Dank erstattet.

Das Thema lautet „Literatur und Krieg: Konstellation 1914-1918“ und reagiert damit auf die einhundertjährige Wiederkehr des Beginns des Ersten Weltkriegs. Was Literatur- und Kulturwissenschaften dazu zu sagen haben, wird von Belang sein, denn ihre Kernkompetenz besteht ja gerade darin, komplexe kulturelle Konstellationen lesbar zu machen.

Der Russische Germanistentag wird wie immer vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) sowie vom Österreichischen Kulturforum in Moskau großzügig gefördert.

Das inzwischen laufende „Jahr der deutschen Sprache und Literatur 2014/15 in Russland“, zu dem parallel ein „Jahr der russischen Sprache und Literatur 2014/15 in Deutschland“ stattfindet, bot die große Chance, den russischen Germanistentag mit einer zweiten Veranstaltung zu verbinden. Das „Institut für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen“ an der RGGU Moskau führt mit Mitteln des DAAD in Kaliningrad eine **Dozentenfortbildung für literaturwissenschaftlich orientierte Germanisten** durch, und zwar zum Thema „Aktualität der Literaturwissenschaft. Methoden- und Wissenstransfer in der Germanistik“.

Die Dozentenfortbildung ist in den Russischen Germanistentag integriert und vielfältig mit ihm verwoben. Am Nachmittag des ersten Tages (27.11.) finden vier Fortbildungs-Workshops statt, für die wir sehr prominente Kolleginnen und Kollegen gewinnen konnten. Die Gäste der Dozentenfortbildung sind mit Plenar- und Sektionsvorträgen präsent, und alle Teilnehmer referieren auch zum Konferenzthema „Literatur und Krieg: Konstellation 1914-1918“.

Partner für die Durchführung der Dozentenfortbildung ist das Deutsche Generalkonsulat in Kaliningrad, namentlich der Generalkonsul, Herr Dr. Dr. Rolf Friedrich Krause. Gerade seinem großen Engagement ist es zu verdanken, dass wir am Abend des 27.11. zu einer öffentlichen Abendveranstaltung mit Vortrag und Empfang in das Deutsch-russische Haus in Kaliningrad einladen dürfen.

Prof. Dr. Aleksej Žerebin
(Präsident des RGV)

Prof. Dr. Dr. Dirk Kemper
(Vizepräsident des RGV,
Direktor des IRDLK an der RGGU)

Два мероприятия в синергии

Российский союз германистов имеет честь провести 27-29 ноября 2014 г. в Балтийской Федеральном Университете имени Иммануила Канта XII Съезд Российского союза германистов. Позвольте сердечно поблагодарить принимающий университет за эту возможность.

Конференция «Литература и война: ситуация 1914-1918 годов» задумана как отклик Союза на столетие со дня объявления Первой мировой войны. Мнение представителей литературоведения и культурологи по этому поводу очень важно, поскольку основная задача этих наук заключается в том, чтобы изучить, осмыслить и разъяснить сложные культурные конstellации.

Съезд российского союза германистов как всегда проводится при поддержке Немецкой службы академических обменов (DAAD) и Австрийского культурного форума в Москве.

«Год немецкого языка и литературы 2014/15 в России», параллельно с которым проходит «Год русского языка и литературы 2014/15 в Германии» предоставили уникальную возможность объединить Съезд РСГ с ещё одним мероприятием. Институт русско-немецких литературных и культурных взаимосвязей РГГУ в Москве на средства DAAD проведет в Калининграде литературоведческое повышение квалификации для преподавателей ВУЗов-германистов на тему «Актуальность литературоведения. Научный и методологический трансфер в германистике».

Повышение квалификации интегрировано в Съезд российского союза германистов и тесно связано с ним. Во второй половине первого дня (27.11) пройдут мастер-классы, для проведения которых нам удалось пригласить авторитетных коллег. Гости также будут участвовать в пленарных и секционных заседаниях, все участники подготовят доклады по теме конференции «Литература и война: ситуация 1914-1918 годов».

Партнером в проведении повышения квалификации стало Генеральное консульство Федеративной Республики Германия в Калининграде и в частности генеральный консул господин д-р Рольф Фридрих Краузе. Благодаря его активному участию, мы имеем честь пригласить участников и гостей на публичное вечернее мероприятие с докладом и приемом в Немецко-русский дом в Калининграде.

Проф. д.ф.н., Алексей Жеребин
(Президент РСГ)

Проф., д.ф.н. Дирк Кемпер
Вице-президент РСГ, директор института
русско-немецких литературных и
культурных взаимосвязей РГГУ)

ОРГКОМИТЕТ:

1. Гильманов Владимир Хамитович, доктор филологических наук, профессор кафедры исторического языкознания, зарубежной филологии и документоведения БФУ им. И. Канта.
2. Потёмина Марина Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода БФУ им. И. Канта
3. Кемпер Дирк, вице-президент Российского союза германистов, директор Департамента германистики, заведующий кафедрой германской филологии имени Т. Манна РГГУ, доктор филологических наук, профессор
4. Белобратов Александр Васильевич, член Президиума Российского союза германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы СПбГУ
5. Бакши Наталия Александровна, член президиума Российского союза германистов, кандидат филологических наук, доцент кафедры германской филологии РГГУ.
6. Жеребин Алексей Иосифович, президент Российского союза германистов, доктор филологических наук, заведующий кафедрой зарубежной литературы РГПУ им. А.И. Герцена.

ORGANISATIONSKOMITEE:

1. Prof. Dr. Gilmanov Vladimir Chamitowitsch, Lehrstuhl für historische Sprachwissenschaft, ausländische Philologie und Dokumentenverkehr an der IKBFU, Professor;
2. Doz. Dr. Potyomina Marina Sergeevna, Lehrstuhl für Theorie und Praxis der Übersetzung an der IKBFU, Dozentin;
3. Prof. Dr. Kemper Dirk, Vizepräsident des Russischen Germanistenverbandes, Direktor des Instituts für russisch-deutsche Literatur- und Kulturbeziehungen an der RGGU Moskau, Leiter des Thomas Mann-Lehrstuhls für Deutsche Philologie, Professor;
4. Doz. Dr. Belobratov Alexandr Vasiljevitsch, Vorstandsmitglied des Russischen Germanistenverbandes, Lehrstuhl für deutsche Philologie an der SPbGU, Dozent;
5. Doz. Dr. Bakshi Natalia Alexandrowna, Vorstandsmitglied des Russischen Germanistenverbandes, Lehrstuhl für Deutsche Philologie an der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften, Dozentin;
6. Prof. Dr. Zherebin Alexey Iosifowitsch, Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Leiter des Lehrstuhls für ausländische Literatur an der A.I. Herzen-RGPU, Professor.

Т е м а т и к а с е к ц и о н н ы х з а с е д а н и й
T h e m e n d e r S e k t i o n s s i t z u n g e n

Секция 1. Великое испытание: Эстетика войны и поэтика травмы

Sektion 1. Eine gewaltige Heimsuchung: Ästhetik des Krieges und Poetik des Traumas

Секция 2. Закат Европы: Первая мировая война в философии культуры

Sektion 2. Europa fuit: Erster Weltkrieg im kulturphilosophischen Diskurs

Секция 3. От Канта к Круппу: Германская война и русская идея

Sektion 3. Von Kant zu Krupp: Der deutsche Krieg und die russische Idee

Регламент:

Доклад на пленарном заседании – **30 минут**
Доклад на секционном заседании – **20 минут**

Redezeit

Plenarvortrag – **30 Minuten**
Sektionsvortrag – **20 Minuten**

Рабочие языки: немецкий (De), русский (Russ)
Arbeitssprachen: Deutsch (De), Russisch (Russ)

26 ноября 2014 г., среда
Mittwoch, 26. November 2014

Заезд и размещение участников в гостиницах «Москва» (пр. Мира 19) «Рэдиссон» (пл. Победы 10), «Чайка» (ул. Пугачева 13), общежитие БФУ им. И. Канта (ул. Соммера 23)

27 ноября 2014 г., четверг
Donnerstag, 27. November 2014

27.11.2014 (четверг)

9:00 – 9:30 Регистрация участников	09:00 - 09:30 Registrierung der Teilnehmer
09:30 – 10:30 ОТКРЫТИЕ	09:30 – 10:30 ERÖFFNUNG
КОНФЕРЕНЦИИ	10:30 – 12:00 Plenarvorträge I + II
10:30–12:00 Пленарное заседание I +II	12:00 – 13:30 Mittagspause
12:00 – 13:30 Обед	13:30 – 15:45 Workshops 1+2:
13:30 – 15:45 Научные семинары 1+2:	Aktualität der Literaturwissenschaft
Актуальность литературоведения	15:45 – 16:15 Kaffeepause
15:40 – 16:10 Кофейная пауза	16:15 – 18:30 Workshops 3+4:
16:15 – 18:30 Научные семинары 3+4:	Aktualität der Literaturwissenschaft
Актуальность литературоведения	
18:30- Трансфер (автобус) в Немецко-русский дом.	18:30 Bustransfer zum Deutschen Haus
19:00 Вечернее мероприятие и приём	19:00 Abendveranstaltung mit Empfang

28 ноября 2014 г., пятница
Freitag, 28. November 2014

09:00-09:40 Пленарный доклад III	09:00 – 09:40 Plenarvortrag III
09:40-10:20 Пленарный доклад IV	09:40 - 10:20 Plenarvortrag IV
10:20-10:50 Кофейная пауза	10:20 - 10:50 Kaffeepause
10:50 – 13:50 Работа секций	10:50-13:50 Sektionsarbeit
13:50 – 15:20 Обед	13:50 – 15:20 Mittagspause
15:20 – 18:00 Работа секций	15:20 – 18:00 Sektionsarbeit
18:00 Buffet	18:00 Buffet

29 ноября 2014 г., суббота
Samstag, 29. November 2014

08:50 –09:00 Grußw. Östr. Kulturattaché	08:50 –09:00 Grußw. Östr. Kulturattaché
09:00– 09:40 Пленарный доклад V	09:00 - 09:40 Plenarvortrag V
09:40– 10:20 Пленарный доклад VI	09:40 - 10:20 Plenarvortrag VI
10:30 – 13:00 Работа секций	10:30 – 13:00 Sektionsarbeit
13:00 – 13:30 Кофейная пауза	13:00 – 13:30 Kaffeepause
13:30 – 14:30 Круглый стол	13:30 – 14:30 Runder Tisch
Отъезд участников	Abreise der TeilnehmerInnen
или	oder
15:30 Экскурсия по городу	15:30 Stadtrundfahrt

27 ноября 2014 г., четверг
Donnerstag, 27. November 2014

БФУ им. И. Канта
IKBFU

(гл. корп. 1: ул. Невского, 14, 1 этаж, конференц-зал „Аквариум“)
(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, Erdgeschoß, Konferenz-Raum „Aquarium“)

9:00 – 09:30 **Регистрация участников** в здании БФУ им. И. Канта (ул. Невского, 14, главн. корп., эт.1, холл перед конференц-залом „Аквариум“).

Anmeldung der TeilnehmerInnen in der Baltischen Föderalen I.Kant-Universität (Nevskogostr.14, Hauptkorp., Erdgeschoss, Konferenz-Raum „Aquarium“).

09:30 – 10:30 **Открытие съезда** (конференц-зал „Аквариум“).

Eröffnung (Konferenz-Raum „Aquarium“)

Модератор: **Кемпер, Dirk** (Москва)

Moderation: **Kemper, Dirk** (Moskau)

Приветствие проф. А.П. Клемешева, ректора БФУ им. И. Канта.
Grußwort von Herrn Prof. Dr. Andrej P. Klemeshev, Rektor der IKBFU.

Приветствие проф. А.И. Жеребина, президента РСГ.
Grußwort von Herrn Prof. Dr. Alexej I. Zherebin, Präsident des RGV.

Приветствие генерального консула Федеративной Республики Германия в Калининграде д-ра Р.Ф. Краузе.
Grußwort von Herrn Dr. Dr. Ralf F. Krause, Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland.

Приветствие г-на С. Мраца, атташе по культуре посольства Австрии в РФ, директора Австрийского культурного форума (Москва).
Grußwort von Herrn Simon Mraz, Kulturattaché der Österreichischen Botschaft in Russland, Direktor des Österreichischen Kulturforums (Moskau).

Приветствие проф. Д. Кемпера, вице-президента РСГ.
Grußwort von Herrn Prof. Dr. Dirk Kemper, Vize-Präsident des RGV.

10:30 – 12:00 **Общее пленарное заседание съезда Союза Германистов (De)**
Plenarsitzung des Germanistenverbandes (De)

(гл. корп. 1: ул. Невского, 14, конференц-зал „Аквариум“)
(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, Erdgeschoß, Konferenz-Raum „Aquarium“)

Модератор: **Жеребин Алексей Иосифович** (Санкт-Петербург)

Moderation: **Zherebin Alexej Iosifovitsch** (Sankt-Petersburg)

10.30 – 11:15 **Шмитц-Эманс, Моника (Бохум, Германия):** Историческое знание и рассказы в картинках: Первая мировая война в комиксах и графических романах.

Schmitz-Emans, Monika (Bochum, Germany): Historisches Wissen und Bilderzählungen: Der Erste Weltkrieg in Comics und Graphischen Romanen

11:15 – 12:00 **Фехнер, Йорг-Ульрих (Бохум, Германия):** «Человеческая бойня»: Немецкая литература до, во время и после Первой мировой Войны.

Fechner, Jörg-Ulrich (Bochum, Deutschland): "Das Menschenschlachthaus": Deutsche Literatur vor, während und nach dem I. Weltkrieg.

12:00 – 13:30 Обед. Mittagspause

Научные семинары (1+2): актуальность литературоведения
Workshops: Aktualität der Literaturwissenschaft
13:30-18:30

Научный семинар 1 (De)
Workshop 1 (De)

(ул. Невского, 14, гл. корп., первый этаж, конференц-зал „Аквариум“)
(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, Erdgeschoß, Konferenz-Raum „Aquarium“)

13:30 – 15:45 **Хубер, Мартин (Байрейт):** Актуальное развитие социально- и общественно-теоретических подходов: Концепция литературного поля Пьера Бурдьё.

Huber, Martin (Bayreuth): Aktuelle Weiterentwicklungen sozial- und gesellschaftstheoretischer Ansätze: Pierre Bourdieus Konzept des literarischen Feldes.

Literarische Texte fallen nicht vom Himmel, sie werden in aller Regel von einem bestimmten menschlichen Wesen verfasst, um von anderen gelesen zu werden. Beide kommunizieren über vermittelnde Medien wie die Schrift und nutzen Institutionen wie etwa den Buchmarkt. Die sozialen Erfahrungen des Autors bedingen den literarischen Text während des Entstehungsprozesses wie auch der Leser durch seine Sozialisierung bei der Rezeption beeinflusst wird. Diese triviale sozialgeschichtliche Beschreibung der literarischen Kommunikation stellt bereits eine Prämisse der modernen Ästhetik, nämlich die Vorstellung von einem autonom schöpfenden, individuell und überzeitlich schaffenden Autorsubjekt bereits in Frage. Pierre Bourdieus Konzept des literarischen Feldes radikalisiert diese Vorstellung weiter. Im literarischen Feld sind Autoren als Akteure tätig und verfolgen das Ziel ihr symbolisches Kapital zu maximieren. Jeder Text wird so zum sozialen Akt einer Positionierung des Autors im Feld.

Der Workshop führt in Bourdies Konzept des literarischen Feldes ein und diskutiert an praktischen Beispiele dessen Leistungsfähigkeit für die Literaturwissenschaft.

15:40 – 16:15 **Кофе-пауза. Kaffeepause**

Научный семинар 2 (De)

Workshop 2 (De)

(ул. Невского, 14, гл. корп., первый этаж, конференц-зал „Аквариум“)

(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, Erdgeschoß, Konferenz-Raum „Aquarium“)

16:15 – 18:30 **Богдаль, Клаус-Михаэль (Билефельд):** Мировая литература. К вопросу о часто используемом понятии.

Bogdal, Klaus-Michael (Bielefeld): Weltliteratur. Verständigung über einen viel gebrauchten Begriff.

Die Rede über Weltliteratur verbindet seit Goethes Ideen zu einer solchen Schriftsteller, Literaturkritiker und Literaturwissenschaftler. Aber genauer betrachtet, bewegen sie sich auf einem schwer zu vermessenden kulturellen Feld. Die Mehrzahl weltliterarischer Kanones haben die Gestalt nationaler Bildungsprogramme oder kommunizieren das Selbstverständnis nationaler kultureller Eliten über Literatur. Die Reichweise dieser Kanones ist durch zwei Dimensionen bestimmt: eine historische, die Literatur vergangener Epochen umfassende, und eine räumliche, bestimmte Länder und Sprachen ein- und ausschließende. Im Workshop werden wir uns auf die normativen Selektionsprozesse und die Frage nach der langen oder kurzen Dauer weltliterarischer Kanonisierungen konzentrieren und die Akteursgruppen zu bestimmen suchen, die man als soziale und kulturelle Träger von Weltliteratur bezeichnen kann. Dabei gilt es mit Norbert Mecklenburg zwischen dem „Inbegriff sprachlicher Kunstwerke von Weltgeltung“ und „realen Prozessen literarischer Internationalisierung“ zu unterscheiden.

Lektürehinweis:

Sigrid Löffler: Die neue Weltliteratur und ihre großen Erzähler. München2014.

Научные семинары (2+3): актуальность литературоведения

Workshops: Aktualität der Literaturwissenschaft

13:30-18:30

Научный семинар 3 (De)

Workshop 3 (De)

(ул. Невского, 14, гл. корп., 2 этаж, ауд. 202: Зал заседаний ученого совета)

(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, 2 Stock, Raum 202)

13:30 – 15:45 **Виетта, Сильвио (Гейдельберг):** Критика цивилизации в экспрессионизме.

Vietta, Silvio (Heidelberg): Zivilisationskritik im Expressionismus.

Der Expressionismus ist die erste literarische Bewegung in Deutschland, die die Gesellschaftskritik ausgeweitet hat zu einer umgreifenden Zivilisationskritik. Das hat starke Rückwirkung auf die literarische Form: So stellt das expressionistische Drama von Georg Kaiser in "Gas" erstmals die Probleme einer modernen Energieproduktion auf die Bühne in einem stakkatoartigen "Telegrammstil" und mit einer stark abstrahierenden Personendarstellung ("Blau- und Gelbfiguren"). Die expressionistische Lyrik kreist um das Thema "Weltende" (Jakob van Hoddis, Else Lasker-Schüler, Georg Trakl, Johannes R. Becher u. a.), dies auch in ironischer oder in elegischer Form. Die im Expressionismus z. T. vorweggenommene politische Katastrophe des Ersten Weltkriegs (Georg Heym: Der Krieg) ist nur eine der Voraussetzungen dieser Thematik. Es geht um mehr: Um die Auseinandersetzung der Literatur mit der modernen Zivilisation. Wir analysieren Texte und Textausschnitte von Nietzsche, Simmel, expressionistischer Dramatik und Lyrik.

15:40 – 16:15 **Кофе-пауза. Kaffeepause.**

Научный семинар 4 (De)
Workshop 4 (De)

(ул. Невского, 14, гл. корп., 2 этаж, ауд. 202: Зал заседаний ученого совета)
(Hauptgebäude 1, Nevskogostr.14, 2 Stock, **Raum 202**)

16:15 – 18:30 **Шмитц-Эманс, Моника (Бохум):** Комиксы и графические повествования как предмет литературоведения: вопросы, методы, концепции.

Schmitz-Emans, Monika (Bochum): Comics und graphische Erzählungen als Gegenstände der Literaturwissenschaft: Fragen, Methoden, Konzepte.

Das steigende Interesse, das Comics und GraphicNovels bei Künstlern und Rezipienten in jüngerer Zeit finden, provoziert zur Frage, in welcher Weise Literaturwissenschaftler sich mit diesem Gegenstandsfeld befassen können und sollten. Dies gilt insbesondere - aber nicht nur -, wenn die graphischen Erzählungen auf literarischen Texten basieren, auf Literarisches anspielen oder Porträts literarischer Autoren entwerfen.

Sind solche Fälle (also "Literaturcomics") in jedem Fall Gegenstände rezeptionsästhetischer Literaturforschung, so legen Comics und Graphicnovels insgesamt doch auch noch andere methodische Zugriffe nahe:

(a) erzähltheoretische (was ist und was leistet "Erzählen"? inwiefern lassen sich verbale und Bilderzählungen vergleichen?), (b) inter- und transmedialitätstheoretische (wie stellen sich in graphischen Erzählungen die Beziehungen zwischen verbaler und visueller Ebene dar? wie greifen sie ineinander? welche Transferprozesse sind zu beobachten?), (c) intertextualitätstheoretische (mit welchen literarischen Texten sind die graphischen Erzählungen intertextuell verbunden? welche Gattungsmuster der Literatur wie Autobiographie, Geschichtsroman etc. werden zugrundegelegt?)

18:30 **Трансфер (автобус) в Немецко-русский дом.**

Donnerstag, 27. November 2014

19.00 **Вечернее мероприятие и приём (Немецко-русский дом, ул. Ялтинская 2)
совместно с Генеральным консульством Федеративной Республики
Германия
Abendveranstaltung mit Empfang (Deutsch-russisches Haus, Jaltinskaja 2)
in Kooperation mit dem Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in
Kaliningrad**

19:00 Приветственное слово / Grußworte

19:15-19:40 Торжественное вручение юбилейного сборника *проф. д-ру Йоргу-Ульриху
Фехнеру* (Бохум).
Feierliche Übergabe der Festschrift für *Prof. Dr. Jörg-Ulrich Fechner* (Bochum).

19:40-20:40 Публичный доклад *проф. д-ра Йозефа Конена* (Люксембург): Литература в
Кёнигсберге в XVIII веке.
Öffentlicher Abendvortrag von *Prof. Dr. Josef Kohnen (Luxemburg)*: Literatur
in Königsberg im XVIII Jahrhundert.

Буфет/Buffer

28 ноября 2014 г., пятница

Freitag, 28. November 2014

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд. 44)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56a, Raum 44)

Модератор: **Кемпер, Дирк (Москва)**

Moderation: **Kemper, Dirk (Moskau)**

09:00 – 09:40

Пленарный доклад / Plenarvortrag III:

Богдаль, Клаус Михаэль (Билефельд, Германия): Сигнатура вражды.

Bogdal, Klaus-Michael (Bielefeld, Deutschland) Signaturen der Feindschaft.

09:40-10:20

Пленарный доклад / Plenarvortrag IV:

Шоре, Элизабет (Фрейбург): Культурный трансфер под знаком войны: Размышления к стихотворениям цикла «Германия» М.Цветаевой. (De)

Cheauré, Elisabeth (Freiburg): Kulturtransfer im Zeichen des Krieges: Überlegungen zu Cvetaevas "Deutschland"-Gedichten. (De)

10:20 - 10:50

Кофе-пауза. Kaffeepause

Секция 1. Великое испытание: Эстетика войны и поэтика травмы

Sektion 1. Eine gewaltige Heimsuchung: Ästhetik des Krieges und Poetik des Traumas

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд. 44)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56a, Raum 44)

Модераторы: **Кудрявцева Тамара Викторовна (Москва), Крашенинников Андрей Евгеньевич (Магадан)**

Moderation: **Kudryavtseva Tamara Viktorovna (Moskau), Kraschninnikov Andrei Evgenjevitsch (Magadan)**

10:50 – 11:20

Андреюшкина Татьяна Николаевна (Тольятти): Немецкая поэзия 1914-1918 гг.: жанры, темы, образы. (De)

Andrejuschkina Tatjana Nikolaevna (Togliatti): Deutsche Dichtung 1914-1918: Gattungen, Themen, Bilder. (De)

11:20 – 11:50

Пестова Наталья Васильевна (Екатеринбург): Экспрессионизм и война: «Человеческие стихи на войне». (De)

Pestova Natalia Vasilievna (Ekaterinburg): Expressionismus und Krieg: „Menschliche Gedichte im Krieg“. (De)

11:50 – 12:20

Вольский Алексей Львович (Санкт-Петербург): Война как трансценденция: к поэтике "Пяти песен" Р.М. Рильке. (De)

Volskij Alexej Ljvovitsch (Sankt Petersburg): Krieg als Transzendenz: zur Poetik der "Fünf Gesänge" von R.M. Rilke. (De)

12:20 – 12.50

Кудрявцева Тамара Викторовна (Москва): Профили пацифизма: художественный критик Теодор Дойблер. (De)

Kudryavtseva Tamara Viktorovna (Moskau): Profile des Pazifismus: Kunstkritiker Theodor Däubler). (De)

12:50 – 13:20

Ковалев Никон Игоревич (Москва): Первая мировая война в творчестве Готфрида Бенна. (De)

Kovalev Nikon Igorevitsch (Moskau): Der Erste Weltkrieg in den Werken von Gottfried Benn. (De)

13:20 – 13:50

Наумова Вера Сергеевна (Санкт Петербург): Тема войны в лирике немецкого и русского экспрессионизма. (De)

Naumova Vera Sergeevna (Sankt Petersburg): Kriegsthema in der Lyrik des deutschen und des russischen Expressionismus. (De)

13:50 -15:20 Обед. Mittagspause

Модераторы: **Андреюшкина Татьяна Николаевна (Тольятти), Пестова Наталья Васильевна (Екатеринбург)**

Moderation: **Andrejuschkina Tatjana Nikolaevna (Toliatti), Pestova Natalia Vasilievna (Ekaterinburg)**

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд. 44)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 44)

15:20 – 15:50

Крашенинников Андрей Евгеньевич (Магадан): Влияние военного опыта на визионерские образы поэтов раннего экспрессионизма. (Russ)

Kraschninnikov Andrei Evgenjevitsch (Magadan): Der Einfluss der Kriegserfahrung auf visionäre Bilder bei den Dichtern des frühen Expressionismus. (Russ)

15:50 – 16:20

Мальцева Инга Геннадьевна (Екатеринбург): Война как миф и как ревизия утопий в эссеистике Роберта Мюллера. (De)

Malzeva Inga Gennadjevna (Ekaterinburg): Der Krieg als Mythos und als Revision der Utopien in der Essayistik Robert Müllers. (De)

16:20 – 16:50 **Москвина Екатерина Владимировна (Мытищи):** Война глазами Вальтера Хейманна (на материале сборника Kriegsgedichte, 1915 и писем Feldpostbriefe, 1922). (Russ)

Moskvina Ekaterina Vladimirovna (Mytitschi): Der Krieg mit dem Augen von Walther Heymann (nach den "Kriegsgedichte", 1915 und "Feldpostbriefe", 1922) (Russ)

16:50 – 17:20 **Викторова Людмила Юрьевна (Пермь):** Первая мировая война в музыкально-поэтическом произведении Б.Брехта «Легенда о мертвом солдате» (Russ)

Viktorova Ludmila Jurievna (Perm): Der Erste Weltkrieg in dem musikalisch-poetischer Werk von B. Brecht "Legende vom toten Soldaten". (Russ)

17:20 – 17:50 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

18:00 Bufett

Секция 2. Закат Европы: Первая мировая война в философии культуры

Sektion 2. Europa fuit: Erster Weltkrieg im kulturphilosophischen Diskurs

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд.28)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56a, Raum 28)

Модераторы: **Бакши Наталия Александровна** (Москва), **Мальчуков Лев Иванович** (Петрозаводск)

Moderation: **Bakschi Natalia Alexandrovna** (Moskau), **Maltschukov Lew Ivanovitsch** (Petrovavlovsk)

10:50 – 11:20 **Заяс, Павел (Познань):** Война, культура войны, культура на войне. Польша и немецкая пропаганда в искусстве и культуре (1914-1918).

Zajas, Pavel (Posnan): Krieg, Kriegskultur, Kultur im Krieg. Polen und die deutsche Kunst- und Kulturpropaganda (1914-1918)

11:20 – 11:50 **Жеребин Алексей Иосифович (Санкт-Петербург):** Третий взрыв. К проблеме оправдания войны в эссеистике Д.С. Мережковского и Т. Манна. (De)

Zherebin Alexej Iosifovitsch (Sankt Petersburg): Die dritte Explosion. Zum Problem der Apologie des Krieges in der Essayistik Dmitri Mereschkowskis und Thomas Manns. (De)

- 11:50– 12:20** **Кемпер, Дирк (Москва):** «Немецкое славянофильство» и война. Достоевский в «Размышлениях аполитичного» Томаса Манна. (De)
- Kemper, Dirk (Moskau):** Die ‚deutsche Slavophilie‘ und der Krieg. Dostoevskij in Thomas Manns „Betrachtungen eines Unpolitischen“. (De)
- 12:20 – 12.50** **Котелевская Вера Владимировна (Ростов на Дону):** Война как опыт катастрофического и его «логико-философское» преодоление: дневники Л. Витгенштейна 1914-1916 гг. (De)
- Kotelevskaja Vera Vladimirovna (Rostow am Don):** Der Krieg als die Erfahrung des Katastrophalen und seine «logico-philosophische» Bewältigung: die Tagebücher Ludwig Wittgensteins 1914-1916. (De)
- 12:50 – 13:20** **Гильманов Владимир Хамитович (Калининград):** Мужество у последней стены времени в творчестве Эрнста Юнгера. (De)
- Gilmanov Vladimir Chamitovitsch (Kaliningrad):** Der Mut an der Endzeitmauer im Werk von Ernst Junger. (De)
- 13:20 – 13:50** **Кучумова Галина Васильевна (Самара):** Эстетика войны: Эрнст Юнгер «В стальных грозах» и Марсель Байер «Летучие собаки». (De)
- Kutschumova Galina Vasiljevna (Samara):** “Ästhetik des Krieges”: Ernst Jünger „In Stahlgewittern“ und Marcel Beyer „Flughunde“. (De)

13:50 -15:20 Обед. Mittagspause

Модераторы: **Гильманов Владимир Хамитович (Калининград), Бочкарева Нина Станиславна (Пермь)**
Moderation: **Gilmanov Vladimir Chamitovitch (Kaliningrad), Bochkareva Nina Stanislavna (Perm).**

- 15:20 – 15:50** **Мальчуков Лев Иванович (Петрозаводск):** Томас Манн в ”стальных бурях” века: от «Рассуждений аполитичного» (1918) к «Доктору Фаустусу» (1947). (Russ)
- Maltschukov Lew Ivanovitsch (Petropavlovsk):** Thomas Mann "in Stahlgewittern" seiner Zeit auf dem Weg geistes-politischer Wandlungen von "Betrachtungen eines Unpolitischen" (1918) zum "Doktor Faustus" (1947)". (Russ)
- 15:50 – 16:20** **Ишимбаева Галина Григорьевна (Уфа):** Метафизика Великой Войны, или Грасс о Юнгере и Ремарке. (Russ)
- Ischimbaeva Galina Grigorjevna (Ufa):** Eine Metaphysik des Großen Krieges, oder Grass über Jünger und Remarque. (Russ)

- 16:20 – 16:50** **Баженова Ирина Сергеевна (Калуга):** Цвет Первой мировой войны в произведениях Э.М. Ремарка. (Russ)
Bazhenova Irina Sergeevna (Kaluga): Farben des Krieges anhand der Romane von E.M. Remarque über den Ersten Weltkrieg. (Russ)
- 16:50 – 17:20** **Жесткова Елена Александровна (Арзамас):** Кризис общечеловеческих ценностей в творчестве Э.М. Ремарка, Й. Рота. (Russ)
Zhestkova Elena Alexandrovna (Arzamas): Krise der menschlichen Werte in den Werken von E.M.Remarque, J. Roth. (Russ)
- 17:20 – 17:50** **Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.**
- 18:00** **Bufett**

Секция 3. От Канта к Круппу: Германская война и русская идея

Sektion 3. Von Kant zu Krupp: Der deutsche Krieg und die russische Idee

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд. 29)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 29)

Модераторы: **Аверкина Светлана Николаевна (Нижний Новгород), Белобратов Александр Васильевич (Санкт-Петербург)**
Moderation: **Averkina Svetlana Nikolaevna (Nizhnij Nowgorod), Belobratov Alexandr Vasilievitsch (Sankt Petersburg)**

- 10:50 – 11:20** **Белобратов Александр Васильевич (Санкт-Петербург):** Артур Шницлер и Александр Куприн осенью 1914-го: молчанье муз и гомон публицистики. (De)
Belobratov Alexandr Vasilievitsch (Sankt Petersburg): Arthur Schnitzler und Alexander Kuprin: Schweigen und Sprechen im Krieg. (De)
- 11:20 – 11:50** **Урупин Иннокентий Яковлевич (Штутгарт):** Русская революция как остранение германской войны. Об экономике и насилии у В. Шкловского. (De)
Urupin Innokentij Jakovlevitsch (Stuttgart): Russische Revolution als Verfremdung des “deutschen” Krieges. Zur Ökonomie und Gewalt bei Viktor Šklovskij (De)

11:50 – 12:20 **Козонкова Ольга Валентиновна (Саратов):** Russlandbilder eines Fähnrichs: Stereotype, Wunschdenken und Suche nach der Identität in "Die Armee hinter Stacheldraht" von E.E. Dwinger. (De)

Kozonkova Olga Valentinovna (Saratow): Россия глазами фенриха: стереотипы, иллюзии и поиск идентичности в романе Э.Э. Двингера "Армия за колючей проволокой" (De)

12:20 – 12.50 **Федяева Татьяна Анатольева (Санкт Петербург)** Русская идея как источник философской инициации в творчестве Л.Витгенштейна, Г.Лукача и Б.Балаша (1914-1919 (Russ)

Fedjajewa Tatjana Anatoljevna (Sankt Petersburg): "Russische Idee als Quelle der philosophischen Initiation bei L.Wittgenstein, G.Lukacs und V.Balazs (1914-1919)". (Russ)

12:50– 13:20 **Цветков Юрий Леонидович (Иваново):** «Австрийская идея» в публицистике Гуго фон Гофманстала Первой мировой войны.(Russ)

Zwetkov Jurij Leonidovitsch (Ivanovo): Die „Österreichische Idee" in Hugo von Hofmannsthal's Publizistik des Ersten Weltkrieges. (Russ)

13:20 – 13:50 **Лысенко Артём Валерьевич (Москва):** Последствия первой мировой войны на страницах германской и русской эмигрантской прессы Берлина (по материалам Федерального архива Германии). (Russ)

Lysenko Artem Valerjevitsch (Moskau): Die Folgen des Ersten Weltkrieges in der deutschen Presse und der russischen Exilpresse in Berlin (unter Betrachtung der Archivmaterialien des Bundes- und Landesarchivs Berlin zum Mord des Senators Vladimir Dmitrievich Nabokov 1922). (Russ)

13:50 -15:20 Обед. Mittagspause.

Секция 1.Великое испытание: Эстетика войны и поэтика травмы

Sektion1. Eine gewaltige Heimsuchung: Äst hetik des Krieges und Poetik des Traumas

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд. 29)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 29)

Модераторы: **Федяева Татьяна Анатольева (Санкт Петербург), Кучумова Галина Васильевна (Самара)**

Moderation: **Fedjajewa Tatjana Anatoljevna (Sankt Petersburg), Kutschumova Galina Vasiljevna (Samara)**

- 15:20 – 15:50** **Аверкина Светлана Николаевна (Нижний Новгород):** Томас Манн и Эрнст Бертрам: история дружбы в контексте трагической эпохи. (De)
Averkina Svetlana Nikolaevna (Nizhnij Nowgorod): Thomas Mann und Ernst Bertram: Geschichte einer Freundschaft im Lichte der tragischen Epoche. (De)
- 15:50 – 16:20** **Бондарева Людмила Михайловна (Калининград):** Человек и История в воспоминаниях Л. Ренна.
Bondareva Ludmila Michailovna (Kaliningrad): Mensch und Geschichte in den Erinnerungen von L.Renn. (De)
- 16:20 – 16:50** **Савина Валентина Владимировна (Нижний Новгород):** Первая мировая война в дневниках и письмах. (De)
Savina Valentina Vladimirovna (Nizhnij Nowgorod): Der Erste Weltkrieg in Briefen und Tagebüchern. (De)
- 16:50 – 17:20** **Румянцева (Горбатенко) Марина Борисовна (Санкт Петербург):** «Ich sitze in einem Erdloch, genannt Unterstand!» Фронтовые письма Августа Штрамма как артефакты войны и художественного творчества. (De)
Rumyantseva (Gorbatenko) Marina Borisovna (Sankt Petersburg): «Ich sitze in einem Erdloch, genannt Unterstand!» August Stramms Feldbriefe als Kriegs- und Kunstartefakte. (De)
- 17:20 – 17:50** Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.
- 18:00** Bufett

29 ноября 2014 г., суббота
Samstag, 29. November 2014

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд.47)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 47)

Модератор: **Белобратов Александр Васильевич** (Sankt-Petersburg)
Moderation: **Belobratov Alexandr Vasilievitsch** (Sankt-Petersburg)

- 08:50 – 09:00** **Simon Mraz (Österreichischer Kulturattaché, Österr. Kulturforum Moskau): Grußwort**
- 09:00 – 09:40** **Пленарный доклад / Plenarvortrag:**
Виета, Сильвио (Гейдельберг): Критика цивилизации в европейской литературе до и после 1900. (De)
- Vietta, Silvio (Heidelberg)** Zivilisationskritik in der europäischen Literatur vor und nach 1900. (De)
- 09:40– 10:20** **Хубер, Мартин (Байрейт):** «Поющая смерть» Роберта Музиля и Первая мировая война.
- Huber, Martin (Bayreuth):** „Der singende Tod“ Robert Musil und der Erste Weltkrieg.

10:30 – 13:00 Работа секций (R)

Секция 1.1./Sektion 1.1.

Секция 1. Великое испытание: Эстетика войны и поэтика травмы

Sektion1. Eine gewaltige Heimsuchung: Ästhetik des Krieges und Poetik des Traumas

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд.28)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 28)

Модераторы: **Ишимбаева Галина Григорьевна** (Уфа), **Цветков Юрий Леонидович** (Иваново)

Moderation: **Ischimbaeva Galina Grigorjevna** (Ufa), **Zwetkov Jurij Leonidovitsch** (Ivanovo).

- 10:30 – 11:00** **Бакши Наталия Александровна (Москва):** Вытеснение событий войны в швейцарской литературе. (De)
- Bakshi Natalia Alexandrovna (Moskau):** Das Eliminieren des Kriegsgeschehens in der Schweizer Literatur. (De)

- 11:00 – 11:30** **Vangi, Michele** (Loven di Menaggio): Anthropomorphe Europa-Karten und "Danse macabre". Satirische Bilder des 1. Weltkriegs. (De)
Ванги, Мишель (Ловено ди Маджио): Антропоидная карта Европ и "Danse macabre". Сатирические картины Первой мировой войны. (De)
- 11:30 – 12:00** **Шевченко Елена Николаевна (Казань):** Роман Ханса Херберта Гримма «Шлюмп» (1928) как «документальная сказка» о войне. (De)
Schevchenko Elena Nikolaevna (Kazan): Roman "Schlump" (1928) von Hans Herbert Grimm als „Doku-Märchen“ vom Krieg. (De)
- 12.00–12.30** **Потёмина Марина Сергеевна (Калининград):** (Пост)кризисное художественное мышление в немецкой литературе . (De)
Potyomina Marina Sergeevna (Kaliningrad): (Post-)traumatische Denkmuster in der deutschen Literatur. (De)
- 12:30- 13:00** **Зотова Татьяна Алексеевна (Москва)** Саморазрушение и экстаз: опыт переживания травмы в драмах Ф. фон Унру, Р. Геринга и Г. Кайзера. (De)
Zotova Tatjana Alexeevna (Moskau): «Selbsterstörung und Extase: Traumaerfahrungen in Dramen von F. von Unruh, R. Goering, G.Kaiser». (De)
- 13:00- 13:30** Кофе-пауза. Kaffeepause
- 13:30- 14:30 –** Круглый стол. Runder Tisch.
Vangi, Michele (Loven di Menaggio): Präsentation von Kooperationsmöglichkeiten mit der Villa Vigoni
- Отъезд участников. Abreise der TeilnehmerInnen**
Или/oder
- 15:30** Экскурсия по городу **15:30** Stadtrundfahrt

Секция 1.2./Sektion 1.2.

Секция 1.Великое испытание: Эстетика войны и поэтика травмы

Sektion1. Eine gewaltige Heimsuchung: Ästhetik des Krieges und Poetik des Traumas

(БФУ им. И. Канта, корпус 4, ул. Чернышевского 56а, ауд.29)
(IKBFU, Gebäude 4, Tschernyshevskogostr. 56а, Raum 29)

Модераторы: **Вольский Алексей Львович** (Санкт-Петербург), **Котелевская Вера Владимировна** (Ростов на Дону)
Moderation: **Volskij Alexej Ljvovitsch** (Sankt Petersburg), **Kotelevskaja Vera Vladimirovna** (Rostow am Don)

10:30 – 11:00 **Черненко Ирина Геннадьевна (Калининград):** «Живи и давай жить другим» - о феномене братания в Первую мировую войну. (Russ)

Chernenok Irina Gennadievna (Kaliningrad): „Leben und leben lassen“ – zum Phänomen der Fraternalisierung im Ersten Weltkrieg. (Russ)

11:00 – 11:30 **Бочкарева Нина Станиславна (Пермь)** Немцы, Gesamtkunstwerk и первая мировая война в романе А.С.Байетт «Детская книга»: взгляд из Великобритании (Russ)

Bochkareva Nina Stanislavna (Perm): Die Deutschen, das Gesamtkunstwerk und der 1. Weltkrieg im Roman von Antonia S. Byatt "Das Buch der Kinder" ("The Children's Book"): Blick aus Großbritannien. (Russ)

11:30 – 12:00 **Дронова Ольга Александровна (Тамбов)** Семья и опыт войны в немецком романе 1920-х – начала 1930-х годов. (De)

Dronova Olga Alexandrovna (Tambov): Familie und Kriegserfahrung im deutschen Roman der 1920er - Anfang der 1930er Jahre. (De)

12:00 – 12:30 **Васкиневич Анжелика Игоревна (Калининград)** Война как точка зрения. Идеология войны и выбор человека в текстах немецкой художественной литературы (De).

Vaskinevitsch Angelika Igorevna (Kaliningrad): Krieg als Ansichtspunkt. Ideologie des Krieges und Wahl des Menschen in den Werken deutscher Schriftsteller. (De)

12.30 – 13.00 Заключительная дискуссия. Abschließende Diskussion.

13:00- 13:30 Кофе-пауза. Kaffeepause.

13:30- 14:30 – Круглый стол. Runder Tisch.

Vangi, Michele (Loven di Menaggio): Präsentation von Kooperationsmöglichkeiten mit der Villa Vigoni

Отъезд участников. Abreise der TeilnehmerInnen.

или/oder

15:30 Экскурсия по городу

15:30 Stadtrundfahrt